

Schadenmeldung
Déclaration de sinistre
Dichiarazione di sinistro

für Unfallereignisse und Heimschaffung des Fahrzeuges
 en cas d'accident et de rapatriement du véhicule
 in caso d'incidente/infornuto e di rimpatrio del veicolo

VCS Verkehrs-Club der Schweiz
 ATE Association transports et environnement
 ATA Associazione traffico e ambiente



Schadendatum Date du sinistre Data del sinistro	Zeit Heure Ora	Ort Lieu Luogo	Anzahl der Insassen Nombre d'occupants Numero degli occupanti
Schadenursache und -hergang Causes et description du sinistre Causa e descrizione del sinistro			
Name und Adresse des Lenkers Nom et adresse du conducteur Nome e indirizzo del conducente			
Mitglied-Nr. N° du membre N. di membro	Telefon Téléphone Telefono	Kontrollschild-Nr. N° des plaques N. di targa	
Bank- oder Postkonto Compte bancaire/postal Conto bancario/postale			
Name/Adresse des Unfallbeteiligten Nom/adresse du tiers impliqué dans l'accident Nome/indirizzo della persona coinvolta nell'incidente			
Seine Haftpflichtversicherung Son assurance RC La sua assicurazione RC			

Belege für Pannenhilfe, Abschleppen, Billette, Übernachtung, Rückschaffung senden an:
 Quittances relatives au dépannage/remorquage/titres de transport/nuitées/rapatriement envoyer à:
 Giustificativi per soccorso stradale/traino/biglietti di viaggio/pernottamenti/rimpatrio inviare a:

VCS-Pannenhilfe
Postfach
3001 Bern

Quittung für private Helfer oder Garagen ohne eigene Belege
Quittance pour secours privés ou garages sans propres formulaires
Ricevuta per soccorritori privati o per garage senza ricevute proprie

Helfer Dépannage Soccorritore	Name und Adresse Nom et adresse Nome e indirizzo	Tel. für Rückfragen Tél. pour demandes Tel. per accertamenti
VCS-Mitglied Membre ATE Socio ATA	Name und Adresse Nom et adresse Nome e indirizzo	Tel. Tél. Tel.
Kontrollschild-Nr. N° des plaques N. di targa		Mitglied-Nr. N° du membre N. di membro
Bank- oder Postkonto Compte bancaire/postal Conto bancario/postale		km und Zeitaufwand km et temps km e tempo impiegato
Panne Panne Guasto	Datum Date Data Art Genre Genere	Ort Lieu Luogo
Datum/Unterschrift Date/signature Data/firma		Für Pannenhilfe den Betrag von Je certifie avoir reçu le montant de Certifico d'aver ricevuto la somma di erhalten zu haben bestätigt pour dépannage per soccorso stradale
		Unterschrift Signature Firma

Für Beiträge über CHF 50.– ist eine detaillierte Rechnung erforderlich.
 Pour montants supérieurs à CHF 50.– une facture détaillée est nécessaire.
 Per montanti superiori a CHF 50.– una fattura dettagliata è necessaria.

senden an:
envoyer à:
inviare a:

VCS-Pannenhilfe
Postfach
3001 Bern